



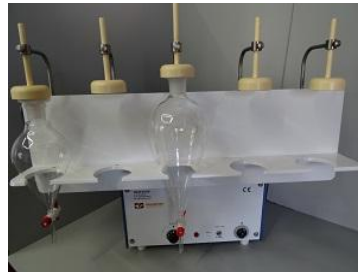
# TOULEMONDE

*Productions*

## INSTRUCTIONS AGITATEUR - DECANTEUR



AG3



AG5



AG6

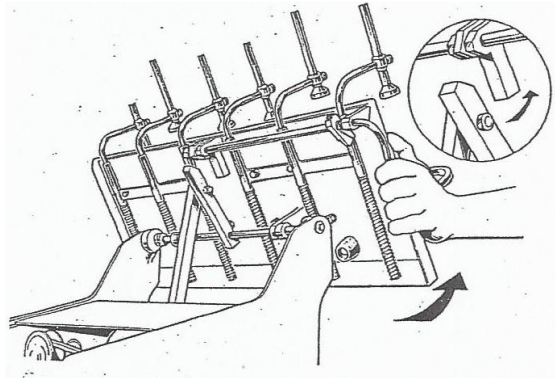


## 1 - DEVEROUILLAGE / ENTRIEGELUNG / UNBOLTING

En se plaçant face à l'appareil, tirer vers le haut le levier qui se trouve à gauche et ramener vers soi, le plateau avec la main droite.

Man stelle sich vor den Apparat, ziehe den an der linken Seite befindlichen Hebel nach oben und kippe die Einsatzplatte mit der rechten Hand nach vorne.

Facing the instrument, pull upwards the lever located on the left hand side and with the right one bring it forward.



## 2 – POSITIONNEMENT DES FLACONS / SCHEIDETRICHTERSTELLUNG HOW TO INSERT THE FLASKS

Si tous les emplacements prévus pour les ampoules ne sont pas utilisés, ne pas oublier de mettre les potences de fixations non utilisées, en position de service, pour éviter que celles-ci ne se trouvent coincées, quand l'appareil est en fonctionnement

La hauteur de la tige maintenant l'ampoule peut être réglée, suivant la taille du flacon utilisé.

Werden nicht alle für die Scheidetrichter vorgesehenen Plätze benutzt, nicht vergessen, die unbenutzten Befestigungsbügel in Arbeitsstellung zu bringen, um ihr Festklemmen zu vermeiden, wenn sich der Apparat in Betrieb befindet.

Die Höhe des Befestigungsbügels lässt sich je nach Scheidetrichtergröße verstellen

If all the locations provided for the flasks are not used, do not forget to place the unused fastening brackets in service position to avoid them being jammed, when the instrument is in operation.

The height of the rod retaining the flasks can be adjusted according to the size of the flasks used.

## 3 – VERROUILLAGE / VERRIEGELUNG / BOLTING

Après mise en place des ampoules à decanter, basculer le plateau en arrière, jusqu'à ce qu'il bute.

Tirer la manette à gauche vers le haut, comme dans l'opération « DEVERROUILLAGE » jusqu'à ce que l'appareil s'enclenche.



TOULEMONDE  
Productions

**Den an der linken Seite befindlichen Hebel nach oben ziehen (wie beim Entriegelungsvorgang), bis der Apparat einrastet.**

**Nach Einsetzen der Abklärscheidetrichter die Einsatzplatte bis zum Anschlag zurückkippen.**

**After installing the flasks to be decanted, trip the tray rearward until it stops.  
Pull the left hand lever upwards as in the "UNLOCKING" operation until it locks.**

#### **4 – MISE EN MARCHÉ / INGANGETZUNG / SETTING IN MOTION**

**Brancher la prise sur le courant approprié**

**Choisir la position soit « continu » soit « minuterie » Dans ce dernier cas, l'appareil s'arrêtera automatiquement**

**Mettre l'appareil en marche et régler les vitesses.**

**Den Stecker an die entsprechende Stromquelle anschliessen**

**Den Drehschalter auf « Dauerbetrieb » (continu) bzw auf « Zeituhr » (minuterie) einstellen.**

**Im letzteren Falle schaltet sich der Apparat selbsttätig ab.**

**Den Apparat einschalten, und die Geschwindigkeiten einstellen.**

**Plug-in into the suitable voltage socket.**

**Select either the "continuous" or "timer" position.**

**In the latter case, the instrument will automatically stop**

**Start the instrument and adjust the speed.**

**Cet appareil est conçu pour l'utilisation d'ampoules à décanter forme « poire » de 250 ml ou de 500ml. Possibilité d'utiliser des ampoules de 125 ou 60 ml par l'emploi de réducteurs.**

**Dieses Gerät ist die Verwendung birnenförmiger Abklärscheidetrichter von 250 ml bzw. 500ml konstruiert ; es besteht jedoch die Möglichkeit, mittels Adaptern auch Scheidetrichter von 125 ml bzw. 60 ml verwenden.**

**This instrument is designed to use 250ml or 500 ml « pear » shaped decanting flasks.**

**Possibility of using 125 or 60 ml flasks with reductors**